

- 1 כל מום בו יהיה אשר ושה שור אלהיך ליהוה תזבח לא
 la thzbch lieue aleik shur ushe ashr ieie bu mum kl
 not you-shall-sacrifice to-Yahweh Elohim-of-you bull and-flocking which he-is in-him blemish any-of
- הוא אלהיך יהוה תועבת כי רע דבר
 dbr ro ki thuobth ieue aleik eua
 thing bad that abhorrence-of Yahweh Elohim-of-you (s)he
- 2 לך נתן אלהיך יהוה אשר שעריך באחד בקרבך ימצא כי
 ki imtza bqrbk bachd shorik ashr ieue aleik nthn lk
 that he-shall-be-found in-among-you in-one-of gates-of-you which Yahweh Elohim-of-you giving to-you
- לעבר אלהיך יהוה בעיני הרע את יעשה אשר אשה או איש
 aish au ashe ashr ioshe ath ero boini ieue aleik lovr
 man or woman who he-is-doing » the-evil in-eyes-of Yahweh Elohim-of-you to-trespass
- בריתו
 brithu
 covenant-of-him
- 3 ולשמש להם וישתחו אחרים אלהים ויעבד וילך
 uilk uiobd aleim achrim uishthchu lem ulshmsh
 and-he-is-going and-he-is-serving Elohim other-ones and-he-is-bowing-down-himself to-them and-to-sun
- צויתי לא אשר השמים צבא לכל או לירח או
 au lirch au lkl tzba eshmim ashr la tzuithi
 or to-moon or to-any-of host-of the-heavens which not I-instructed
- 4 נכון אמת והנה היטב ודרשת ושמעת לך והגד
 uegd lk ushmoth udrsth eitb uene amth nkun
 and-he-is-told to-you and-you-hear and-you-inquire to-do-well and-behold ! truth being-established
- בישראל הזאת התועבה נעשתה הדבר
 edbr noshthe ethuobe ezath bishral
 the-matter she-was-done the-abhorrence the-this in-Israel
- 5 הדבר את עשו אשר ההוא האשה את או ההוא האיש את והוצאת
 ueutzath ath eaish eeua au ath eashe eeua ashr oshu ath edbr
 and-you-bring-forth » the-man the-that or » the-woman the-that who they-did » the-thing
- באבנים וסקלתם האשה את או האיש את שעריך אל הזה הרע
 ero eze al shorik ath eaish au ath eashe usqlthm babnim
 the-evil the-this to gates-of-you » the-man or » the-woman and-you-stone-them in-stones
- ומתו
 umthu
 and-they-die
- 6 לא המת יומת עדים שלשה או עדים שנים פי על
 ol phi shnim odim au shlshe odim iumth emth la
 on mouth-of two witnesses or three witnesses he-shall-be-put-to-death the-one-dying not
- יומת אחד עד פי על
 iumth ol phi od achd
 he-shall-be-put-to-death on mouth-of witness one
- 7 כל ויד להמיתו בראשנה בו תהיה העדים יד
 id eodim theie bu brashne lemithu uid kl
 hand-of the-witnesses she-shall-become in-him in-first to-put-to-death-him and-hand-of all-of
- העם מקרבך הרע ובערת באחרנה העם
 eom bachrne uborth ero mqrbk
 the-people in-hereafter and-you-eradicate the-evil from-midst-of-you
- 8 בין לדם דם בין למשפט דבר ממך יפלא כי
 ki iphla mmk dbr lmshpht bin dm ldm bin
 that he-is-being-marvelous from-you matter for-judgment between bloodshed to-bloodshed between
- בשעריך ריבת דברי לנגע נגע ובין לדין דיין
 din ldin ubin ngo lngo dbri ribth bshorik
 adjudication to-adjudication and-between touch to-touch matters-of contentions in-gates-of-you

¹ . Thou shalt not sacrifice unto the LORD thy God [any] bullock, or sheep, wherein is blemish, [or] any evilfavouredness: for that [is] an abomination unto the LORD thy God.

² If there be found among you, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman, that hath wrought wickedness in the sight of the LORD thy God, in transgressing his covenant,

³ And hath gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

⁴ And it be told thee, and thou hast heard [of it], and enquired diligently, and, behold, [it be] true, [and] the thing certain, [that] such abomination is wrought in Israel:

⁵ Then shalt thou bring forth that man or that woman, which have committed that wicked thing, unto thy gates, [even] that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

⁶ At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; [but] at the mouth of one witness he shall not be put to death.

⁷ The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt put the evil away from among you.

⁸ . If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, [being] matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place

which the LORD thy God shall choose;

⁹ And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgment:

¹⁰ And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which the LORD shall choose shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:

¹¹ According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, [to] the right hand, nor [to] the left.

¹² And the man that will do presumptuously, and will not hearken unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

¹³ And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

¹⁴ . When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that [are] about me;

¹⁵ Thou shalt in any wise set [him] king over thee, whom the LORD thy God shall choose: [one] from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which [is] not thy brother.

¹⁶ But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he

בו אלהיך יהוה יבחר אשר המקום אל ועלית וקמת
bu aleik ieue ashchr emqum al uolith uqmth
in-him Elohim-of-you Yahweh the-place which he-shall-choose to and-you-rise and-you-ascend

9 ההם בימים יהיה אשר השפט ואל הלויים הכהנים אל ובאת
eem bimim ieie ashchr eshpht ual eluim ekenim al ubath
the-those in-days he-shall-become who the-judge and-to the-priests the-Levites to and-you-come

המשפט דבר את לך והגידו ודרשת
emshpht dbr ath lk uegidu udrshth
the-judgment word-of to-you » and-they-tell and-you-inquire

10 אשר ההוא המקום מן לך יגידו אשר הדבר פי על ועשית
ashchr eeua emqum mn lk igidu ashchr edbr phi ol uoshith
which the-that the-place from to-you which they-shall-tell the-word which they shall do on corresponding

יורוך אשר ככל לעשות ושמרת יהוה יבחר
iuruk ashchr kkl loshuth ushmrt ieue ibchr
they-shall-direct-you as-all which to-do and-you-observe Yahweh he-shall-choose

11 לך יאמרו אשר המשפט ועל יורוך אשר התורה פי על
lk iamru ashchr emshpht uol iuruk ashchr ethure phi ol
to-you they-shall-say which the-judgment and-on the-law which they shall direct-you on corresponding

ושמאל ימין לך יגידו אשר הדבר מן תעשה לא תסור
imin ushmal lk igidu ashchr edbr mn thsur la thoshe
right and-left to-you which they-shall-tell from the-word you-shall-do not you-shall-withdraw

12 העמר הכהן אל שמע לבלתי בזדון יעשה אשר והאיש
eomd eken al shmo lblthi bzdun ioshe ashchr ueaish
the-one-standing the-priest to so-as-not in-arrogance which he-is-doing and-the-man

ההוא האיש ומת השפט אל או אלהיך יהוה את שם לשרת
eeua eaish umth eshpht al au aleik ieue ath shm lshrt
the-that the-man and-he-dies the-judge or to the-Elohim-of-you Yahweh there to-minister

ובערת מישראל הרע
uborth ero mishral
and-you-eradicate the-evil from-Israel

13 עוד יזידון ולא ויראו ישמעו העם וכל
oud izidun ula uirau ishmou eom ukl
again they-shall-be-arrogant and-not and-they-shall-fear they-shall-hear the-people and-all-of

14 לך נתן אלהיך יהוה אשר הארץ אל תבא כי
lk nthn aleik ieue ashchr eartz al thba ki
to-you giving Elohim-of-you Yahweh which the-land to you-are-coming that

ככל מלך עלי אשימה ואמרת בה וישבתה וירשתה
kkl mlk oli ashime uamrth be uishbthe uirshthe
as-all-of king over-me I-shall-place and-you-say in-her and-you-dwell and-you-enjoy-tenancy-of-her

סביבתי אשר הגוים
ashchr sbibthi eguim
who around-me the-nations

15 בו אלהיך יהוה יבחר אשר מלך עליך תשים שום
bu aleik ieue ashchr mlk olik thshim shum
in-him Elohim-of-you Yahweh whom the-king over-you you-shall-place to-place

איש עליך לתת תוכל לא מלך עליך תשים אחיך מקרב
aish olik lthth thukl la mlk olik thshim achik mqr
man over-you to-give you-are-able king over-you you-shall-place brothers-of-you from-among

הוא אחיך לא אשר נכרי
eua ashchr la nkri
he brother-of-you not who foreign

16 מצרימה העם את ישיב ולא סוסים לו ירבה לא רק
mtzrime eom ath ishib ula susim lu irbe la rq
toward-Egypt the-people » and-not he-shall-cause-to-return for-him horses but not he-shall-increase

הַזֶּה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב תִּסְפּוֹן לֹא לָכֶם אָמַר וַיְהוּה סוֹס הָרַבּוֹת לְמַעַן
 lmon erbuth sus uieue amr lkm la thsphun lshub bdrk eze
 so-that to-get-more horse and-Yahweh he-said to-you not you-shall-again to-return in-way the-this

should multiply horses:
 forasmuch as the LORD
 hath said unto you, Ye shall
 henceforth return no more
 that way.

עוֹד
 oud
 further

17 לֹא וְזָהָב וְכֶסֶף לִבְבוֹ יִסּוֹר וְלֹא נָשִׁים לוֹ יִרְבֶּה וְלֹא
 ula irbe lu nshim ula isur lbbu uksph uzeb la
 and-not he-shall-increase for-him women and-not he-shall-withdraw heart-of-him and-silver and-gold not

17 Neither shall he multiply
 wives to himself, that his
 heart turn not away: neither
 shall he greatly multiply to
 himself silver and gold.

יִרְבֶּה לוֹ מֵאֹד
 irbe lu mad
 he-shall-increase for-him to-excess

18 מִשְׁנֵה אֵת לוֹ וְכָתַב מִמַּלְכְּתוֹ כִּסֵּא עַל כִּשְׁבֹּתוֹ וַהֲיָה
 ueie kshbthu ol ksa mmlkthu ukthb lu ath mshne
 and-he-becomes as-to-sit-him on throne-of kingdom-of-him and-he-writes for-him » duplicate-of

18 And it shall be, when he
 sitteth upon the throne of
 his kingdom, that he shall
 write him a copy of this law
 in a book out of [that which
 is] before the priests the
 Levites:

הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מִלְּפָנֵי סֵפֶר עַל הַזֹּאת הַתּוֹרָה
 ethure ezath ol sphr mlphni ekenim eluim
 the-law the-this on scroll from-before the-priests the-Levites

19 לִירְאָה יִלְמַד לְמַעַן חַיּוֹ יִמִּי כָל בּוֹ וְקָרָא עִמּוֹ וַהֲיָתָה
 ueithe omu uqra bu kl imi chiu lmon ilmd lirae
 and-she-becomes with-him and-he-reads in-him all-of days-of lives-of-him so-that he-shall-learn to-fear

19 And it shall be with him,
 and he shall read therein all
 the days of his life: that he
 may learn to fear the LORD
 his God, to keep all the
 words of this law and these
 statutes, to do them:

הָאֵלֶּה הַחֻקִּים וְאֵת הַזֹּאת הַתּוֹרָה דְּבָרֵי כָל אֵת לְשֹׁמֵר אֱלֹהֵי יְהוּה אֵת
 ath ieue aleiu lshmr ath kl dbri ethure ezath uath echqim eale
 » Yahweh Elohim-of-him to-observe » all-of words-of the-law the-this and » the-statutes the-these

לַעֲשׂתָם
 loshthm
 to-do-them

20 יִמִּין הַמְצוּה מִן סוֹר וּלְבַלְתִּי מֵאֲחִיו לִבְבוֹ רוֹם לְבַלְתִּי
 lblthi rum lbbu machiu ulblthi sur mn emtzue imin
 so-as-not to-exalt heart-of-him from-brothers-of-him and-to-so-as-not to-withdraw from the-instruction right

20 That his heart be not
 lifted up above his brethren,
 and that he turn not aside
 from the commandment,
 [to] the right hand, or [to]
 the left: to the end that he
 may prolong [his] days in his
 kingdom, he, and his
 children, in the midst of
 Israel.

יִשְׂרָאֵל בִּקְרֵב וּבְנֵי הוּא מִמַּלְכְּתוֹ עַל יָמִים יֹאדִיךְ לְמַעַן וּשְׂמֹאֹל
 ushmaul lmon iarik imim ol mmlkthu eua ubniu bqrb ishral
 and-left so-that he-shall-prolong days on kingdom-of-him he and-sons-of-him in-among Israel